

# Levantando la cruz en Santiago Atitlán:

*The Burden of the Ancients* de Allen J. Christenson

Miranda Jessop



Christenson, Allen J. *The Burden of the Ancients: Maya Ceremonies of World Renewal from the Pre-Columbian Period to the Present*. U of Texas P, 2016.

*The Burden of the Ancients*, escrito por Allen J. Christenson de Brigham Young University, explora el sincretismo que define la vida religiosa del pueblo atiteco de Santiago Atitlán en Guatemala. Explica cómo se han combinado el catolicismo y las tradiciones religiosas de los mayas desde la época precolombina hasta hoy en día y muestra que la fusión de estas creencias distintas en una sola tradición se expresa en las ceremonias de la Semana Santa. Christenson declara que el conflicto antiguo entre los mayas y los conquistadores, igual que el conflicto entre los atitecos tradicionales y los protestantes hoy, no se deriva del rechazo completo del cristianismo por parte de los mayas, sino que proviene del deseo de éstos de controlar la expresión de estas creencias nuevas dentro de su propia cosmovisión.

Este libro es el resultado del estudio comprensivo de cómo los atitecos, gente de ascendencia Tz'utujil, practican sus ceremonias de renacimiento. El autor vivió varios años en Santiago Atitlán, aprendiendo cada vez más de sus tradiciones por medio de observaciones y entrevistas. Además de las experiencias personales del autor, el libro también se basa en las obras escritas de figuras centrales de la conquista de América y su época colonial. Christenson funda su entendimiento e interpretación de las tradiciones actuales en lo que escribieron Fray Diego de Landa (*Relación de las cosas de la Yucatán*), Fray Bartolomé de las Casas (*Apologética historia*) y Fray Francisco Ximénez en cuanto a las ceremonias de los mayas del Yucatán. Otros textos esenciales en que se basa este estudio son los libros de *Chilam Balam*, escritos por los mayas, y el *Popol Vuh*, el libro más sagrado de los mayas. Así que el autor ha colectado y sintetizado información crucial de una variedad de fuentes principales para mejor entender de dónde vienen las tradiciones atitecas y qué significado tienen.

Los primeros cuatro capítulos del libro describen las ceremonias atitecas antes, durante y después de la conquista, especialmente las del Wayeb', que es el periodo de cinco días al final de cada año en que el mundo muere y renace. Estas ceremonias facilitan el proceso del renacimiento de los dioses, los cultivos y el mundo entero. Después de la llegada de los conquistadores, los atitecos comenzaron a identificar la Semana Santa con el Wayeb'. Las tradiciones que se practicaron sin variación por 1,500 años empezaron a adquirir nuevos aspectos del catolicismo.

Christenson se concentra en el hecho de que ya había algunas similitudes significativas entre lo que ya creían los atitecos y el cristianismo que les enseñaron los españoles. Por ejemplo, para los Tz'utujil, la figura de la cruz ya era símbolo del árbol del mundo, el eje entre tierra y cielo. También la asociaban con el dios creador Itzamna y el árbol en que la cabeza de Hun Hunahpu gana nueva vida después de su muerte. En cuanto a la importancia de este símbolo como parte de los inicios del sincretismo maya, Christenson está de acuerdo con otros investigadores, que dicen que la veneración de la figura de la cruz después de la conquista de América indica que los mayas estaban dispuestos a adoptar las “expresiones externas” del cristianismo mientras que podrían mantener su propia cosmovisión.

Otro punto fuerte del libro es que explica históricamente porque Santiago Atitlán ha podido mantener sus tradiciones atitecas. Esta fundación histórica es esencial para la segunda mitad del libro, que describe las ceremonias de la Semana Santa en Santiago Atitlán de una manera muy detallada. Los últimos capítulos revelan la manera compleja en que se han mezclado las creencias católicas con las mayas. Christenson nota que los atitecos no distinguen los elementos católicos de los mayas. Para ellos, todo lo que creen en la actualidad viene de sus antepasados, de la adoración del dios malévolo Rilaj Mam hasta la procesión de Jesucristo en la cruz (el árbol del mundo) en el Viernes Santo. Las experiencias personales y fotos del autor, junto con su uso de textos antiguos, pintan una imagen vibrante de cómo se celebra la Semana Santa y qué importancia tiene para los atitecos.

*The Burden of the Ancients* representa la culminación de un estudio riguroso y extensivo que abarca tanto el pasado como el presente para mostrar como los mayas han integrado creencias cristianas con su cosmovisión indígena. Por esta razón, es una obra clave en el entendimiento del fenómeno del sincretismo en la tradición religiosa maya. El autor no solamente describe los detalles de las ceremonias de la Semana Santa en Santiago Atitlán, sino que también explora la fusión compleja de las tradiciones mayas y las católicas y como eso moldea la identidad de los atitecos – quiénes han sido, quiénes son y quiénes serán.